

DOSSIER DE RÉSIDENCE

MAISON DE LA POÉSIE  
DE RENNES



RÉSIDENCE DE PRINTEMPS 2013  
DU 6 MAI AU 29 JUIN 2013

ACCUEIL DE LA POÈTE

DÉBORAH HEISSLER

# SOMMAIRE

PRÉSENTATION ET BIBLIOGRAPHIE	P3
OBJECTIFS DE LA RÉSIDENCE	P7
LES TEMPS FORTS DE LA RÉSIDENCE	P8
LES MODALITÉS D'ACCUEIL DANS UNE STRUCTURE	P9
PISTES DE TRAVAIL PAR LE PROFESSEUR RELAIS	P10
ANTHOLOGIE SUBJECTIVE	P15

# DEBORAH HEISSLER



*Je me souviens le bleu des nues d'orgae et celui de la source, le bleu de la sauge fait pour être froissé dans la main. L'abandon, le don, cela seul. Les derniers arbres fleuris dans les jardins. La pluie de juin qui tombe comme un chuchotement, universel, sur un chemin d'herbe et de violettes mêlées – et le fraîcheur du soir qui vous saisit.*

Déborah Heissler, *Comme un morceau de nuit*, découpé dans son étoffe, Cheyne éditeur, 2010

## PRÉSENTATION

Déborah Heissler est née en 1976 à Mulhouse, de mère polonaise et de père français. En 1988, elle obtient la bourse d'écriture Antoinette et Pol Neveux de l'Académie française.

Formation au piano. Parallèlement elle étudie la Littérature contemporaine à l'Université de Haute Alsace. Elle reçoit le *Prix de la Vocation de la Fondation Bleustein-Blanchet* en 2005, pour son premier recueil *Près d'eux, la nuit sous la neige* publié chez Cheyne éditeur, et commence à publier.

Au printemps 2007, elle réalise un stage d'étude à la *Bibliothèque-Musée de l'Opéra Garnier* et découvre à cette occasion Jiří Kilián, Pina Bausch, Angelin Preljočaj, croise dans les couloirs William Christie, Nicolas Le Riche et quelques autres membres du corps de ballet.

Par la suite séjours nombreux en Chine, puis en Thaïlande, au Vietnam et dans l'Asie du Sud-Est, où elle enseigne le français. Carnets. Notes. Photographie.

Publication en octobre 2010 de *Comme un morceau de nuit, découpé dans son étoffe*, chez Cheyne éditeur à nouveau, un recueil en partie rédigé dans le Hunan pendant son séjour en Chine, qui sera récompensé par le *Prix international de poésie francophone Yvan Goll* en 2011 ainsi que le *Prix du poème en prose Louis Guillaume* en 2012. Retour en France. Au printemps 2011, elle a bénéficié d'une bourse d'auteur du Centre Régional du Livre de Franche-Comté pour lui permettre de réaliser une résidence d'écrivain à Baume-les-Dames.

## BIBLIOGRAPHIE INDICATIVE

### Poésie

*Comme un morceau de nuit, découpé dans son étoffe* [avec une préface de Dominique Sorrente, poésie], éd. Cheyne, 2011

*Près d'eux, la nuit sous la neige* [poésie], éd. Cheyne, 2005

Ainsi que de nombreux textes en revue, anthologie, publications critiques

# OBJECTIFS DE LA RÉSIDENCE

Durant deux mois, Déborah Heissler viendra résider à la Villa Beauséjour à Rennes.

Cette résidence a pour objectif premier **d'offrir un temps de création et d'écriture**. L'association passe également commande à l'auteur d'un texte de 20 à 30 feuillets. **L'œuvre réalisée sera publiée via la Maison de la poésie et un éditeur indépendant** la saison suivante.

L'auteur est invité à Rennes lors de la sortie du livre pour une présentation et une lecture-rencontre autour de ce travail.

Le second objectif est **le développement d'actions autour de l'écriture contemporaine**, destinées à un public toujours plus large, non seulement sur la ville mais également sur le département et la région.

La Maison de la Poésie met ainsi en place des événements utilisant des outils pédagogiques afin de rétablir un lien naturel entre les différents publics (scolaires, sociaux, autres) et l'écriture poétique.

Lors d'une résidence de deux mois, **12 rencontres** sont prévues avec l'auteur autour de son œuvre mais aussi de la découverte de poètes contemporains à travers la vision du poète en résidence.

Ces rencontres impliquent plus de **300 personnes** lors de chaque résidence.

Chaque projet de rencontre fait l'objet d'un travail de sensibilisation en amont accompagné par la Maison de la Poésie et le rectorat d'académie, grace à la présence d'une enseignante relais, **Claire Novack**.

## LES TEMPS FORTS DE LA RÉSIDENCE

La résidence d'auteur à Beauséjour est ponctuée de rencontres publiques.

**Mardi 14 octobre, 18h** : Réunion des partenaires de la résidence

**Mercredi 15 mai, 19h30** : Lecture rencontre avec Déborah Heissler et Jacob Bromberg, son traducteur à la Maison de la Poésie de Rennes.

**Lundi 3 juin, 18h30** : Atelier de découverte de poésie contemporaine à destination des enseignants animé par Claire Novack et déborah Heissler.  
« La Poésie et les TICE »

**Jeudi 20 juin, 19h30** : Soirée Carte Blanche, avec Déborah Heissler et ses invités : l'écrivain David Collin et la violoniste Elsa Grether.

## LES OUVRAGES EN CONSULTATION À LA MAISON DE LA POÉSIE

Le centre de ressources de Beauséjour – Maison de la Poésie réunit plus de 1000 ouvrages de poésie contemporaine qui sont consultables en accès libre le mercredi après-midi et sur rendez-vous du mardi au vendredi.

**Tous les ouvrages de Déborah Heissler sont en consultation à la Maison de la Poésie.**

Une Table de livres est également mise à disposition par la Librairie Garganmots de Betton.

Les ouvrages seront en vente à la Maison de la Poésie

# LE REGARD DU PROFESSEUR RELAIS

## *Déborah Heissler, une poésie méditative*

Tous les ouvrages cités sont disponibles à l'emprunt, à la Maison de la Poésie.

Avec Déborah Heissler nous pénétrons dans un monde contemplatif de couleurs, de formes, de résonances qui nous parviennent comme éteintes déjà. La poète porte en elle l'ivresse attristée des mots.

Elle compose une partition musicale aux infinies variations : une musique du silence ouaté d'angoisse : « j'écoute ce qui se perd à l'amont du silence ».

Son poème est comme une encre méditative, un geste dédié au temps, à lumière, à l'infime : une quête de l'énigme. C'est un ralentissement, une dilatation du temps, un vide comblé de fleurs, d'arbres, de ciel autant qu'un resserrement de l'espace :

« en cingle d'horizon  
ganté, comble et bleu »

Chez elle, l'horizon n'est pas un espace d'attente, mais une limite, dans la pluie qui décolore les oiseaux ou dans le pli de la pierre.

Chaque fleur, chaque printemps est un éternel chuchotement du rien, la lumière qui vient, « c'est un jour fait de mille jours ». Son écriture pense le temps comme un espace.

Le mot – comme l'encre – pousse à l'abandon de soi dans le temps du tracé, laisse le trait prendre possession du silence. « Chaque feuille, chaque herbe » : Déborah Heissler n'embrasse pas la totalité du monde, elle le fragmente, le cerne, le guette, jusqu'au surgissement du mot.

Les doigts liés dans les ramures de ses maîtres en poésie (P. Jaccottet, A. Du Bouchet, Y. Bonnefoy), elle dialogue avec eux « *la nuit sous la neige* ».

La poésie ? « Le temps d'un battement de paupière. »

Claire Novack

## Pistes pédagogiques

- D'un voyage en Asie est né *Comme un morceau de nuit, découpé dans son étoffe*

« (...) le gémissement enfin de l'air battu d'un vol de ramiers bleus – défi de soie peut-être bien, ou de cuir craquelé. »

Prose poétique, la mise en page tout à fait originale peut susciter l'écriture de l'élève : un mot ou une expression sont retirés sur le côté gauche de la page et le poème (sur le côté droit) en serait le prolongement ou le contrepoint :

« Silence    Tout était devenu chant. La courbe  
du chemin sous les nuages ici, et  
là les touches de terre sombre, le  
vert et le gris, le rose déchiré de  
la glaise et du gravier sous la pointe  
des doigts. L'accord surtout était  
celui de l'ombre et du gazon, feu-  
trés, jusqu'au plus profond du ciel  
où frémit un battement de plumes  
heureuses.

Le corps amoureux

sur sa couche

Et si tout était d'un seul coup  
englouti dans la dévoration calme  
de ce bout du monde, et que plus  
jamais je n'avais besoin de partir,  
comme lorsqu'on sort d'une ville  
et qu'on atteint les premières forêts.  
Comme dans cet espace pareil à une  
maison, où quelque chose pourrait  
se passer peut-être bien, s'entrou-  
vrir, s'éclairer.

Garde le silence

tu as longuement parlé

Au dessus des arbres et des prés, à  
l'instant même où cesse la pluie, on



entend recommencer le chant de la  
fauvette à la fois liquide et lim-  
pide – goutte-à-goutte obstiné au  
cœur des feuilles. Ostinato. »

- C'est une écriture contemplative qui laisse une grande part au silence, à la méditation. Elle décrit les arbres, les fleurs, le ciel, le vent...

Susciter l'écriture contemplative des élèves à partir d'une scène filmée (de nombreux films contemplatifs peuvent être convoqués : *L'odeur de la papaye verte* de Tran Anh Hung, *Printemps, été, automne, hiver... et printemps* est un film sud-coréen réalisé par Kim Ki-duk, *Into the wild* de Sean Penn, *Dead man* de Jim Jarmusch...)

« La pluie qui tombe comme un chuchotement universel  
Au cœur du jardin qui s'ensauvage sans retour  
Cette foison d'iris fleuris, oublieux lentement de leur nom  
Rappelle-toi le retour des martinets, là où ils orment, en buissons de plumes  
noires, les ruines

L'obscurité            qui désoriente le ciel, tandis que la  
                                 nuit se feutre de brume.

Il y a d'abord le jeu de la mémoire,  
t'ai-je dit un jour, semblable à l'en  
deçà et l'au-delà d'une fenêtre —  
le poème naît de cette obligation. »

- Instaurer un dialogue avec ses maîtres en poésie comme Déborah Heissler dans *Près d'eux sous la neige*. Pour cela, donner accès aux élèves à de nombreux recueils, laisser le temps de la lecture, puis chacun choisit des vers qu'ils enchâsseront dans leur propre poème ou auxquels ils répondront.

« Yves B. :  
*Et c'est comme entrerait au jardin celle qui  
Avait bien dû rêver ce qui pourrait être*

quand il ne reste rien

entre silence et poème,  
que subversion d'encre

dans la cendre des arbres, l'allée  
entre ciel et fruit,  
silence  
et floraison du pêcher »

- La poésie de Déborah Heissler s'approche beaucoup de l'encre<sup>1</sup>, dans son approche du temps et de l'espace. Elle travaille d'ailleurs avec de nombreux artistes qui composent principalement des gravures. Le professeur de Lettres peut envisager un travail avec le professeur d'Arts plastiques sur le livre d'artiste ou conduire l'élève à réaliser une encre. En effet, on peut rapprocher la démarche contemplative du peintre à celle du poète.
- Ecrire un poème avec d'infinies variations, par expansion ou diminution, par glissements de sens ou frottements de sons ou encore dérivations.

« Je vais  
Je passe rêve que le fruit est mûr sous les coupes de  
bardeaux gris argent.

Je vais  
je passe rêve que le fruit est mûr que le temps l'a  
corrodé comme eût fait l'écorce en ton sein nu presque d'orage,  
brûlé que le fruit de quelques fleurs sur ta nuque sèche ne veut  
rien d'autre que le rêve qui par jeu encore, nous rappelle à l'aube

Je vais  
passe, rêve la cime bleue des arbres et du silence... »

« *la neige, l'ocre et le vert (...)*  
*la neige, l'ocre et le vers* »

*Déborah convoque la partition musicale dans ses infinies variations, la  
peinture en ces fleurs arbres et couleurs*

---

<sup>1</sup> On peut penser à Zao Wou-Ki, Alexandre Hollan, Henri Michaux, l'art de la calligraphie, du sumi-e.

- Comparer l'usage du tiret chez Heissler et Dickinson.
- L'horizon fermé de Déborah Heissler / Quel est votre horizon ?

« Rêvé l'évidence  
que

n'avoir ni limites, ni fin  
est un échange »

# LES MODALITÉS D'ACCUEIL DU RÉSIDENT DANS UNE STRUCTURE

## Les Principes de partenariat

- **La confiance en l'œuvre**

La Maison de la Poésie de Rennes affiliée à la Fédération Européenne des Maisons de la Poésie, accueille des auteurs dont l'œuvre, souvent méconnue du grand public, fait l'objet d'une reconnaissance unanime dans le champ de la création contemporaine. Chaque auteur a déjà publié en France ou à l'étranger, dans des maisons d'édition de qualité.

- **Le respect de l'auteur et de son travail**

Un poète en résidence vient d'abord à Beauséjour pour écrire, poursuivre un travail exigeant et long. Cette recherche en écriture qui aboutira à un livre occupe plus de 60% de son temps. Les rencontres qu'il accepte de réaliser sont une chance pour les bénéficiaires, mais elles doivent aussi lui ouvrir un espace intéressant d'expression et de valorisation de son travail.

## Les obligations de la structure d'accueil

- **Le coût d'une intervention d'auteur**

En consultant les sites de *La Maison des écrivains*, du *Printemps des Poètes*, des DRAC, du CNL, ou des CRL de France, on observe qu'une intervention d'auteur dans une structure scolaire ou autre coûte au moins entre 180 et 250 euros, plus les frais de déplacement et d'hébergement.

Lorsqu'un partenariat est conclu avec Beauséjour, c'est la Maison de la Poésie qui se charge de financer la venue du poète. Cela signifie que le rendez-vous que vous prenez avec lui ne coûte rien à votre structure, mais il n'est pas gratuit pour autant.

- **Hébergement, transport, restauration**

C'est la structure d'accueil du résident qui se charge des frais de transport (aller et retour à la Maison de la Poésie), de restauration (un repas suite à la rencontre) ou d'hébergement (dans le cas où la rencontre a lieu plusieurs

jours de suite). Il est possible de venir chercher directement l'auteur à la Maison de la Poésie.

- **La réunion de préparation**

La préparation de la rencontre se met en œuvre par des entretiens avec la coordinatrice de la Maison de la poésie (disponible du mardi au vendredi sur rendez-vous) ainsi qu'avec le professeur conseiller relais disponible le mardi sur rendez-vous.

Il est également impératif d'assister à la réunion de travail collective d'entrée en résidence. Cette réunion permet de faire le point sur les projets de chacun et de connaître l'avis de l'auteur sur les propositions de partenariats. Cette rencontre permet aussi de connaître les autres projets de la résidence et d'apprécier la variété des partenariats et des approches.

- **Adhésion à la Maison de la Poésie**

L'adhésion n'est pas obligatoire mais fortement conseillée. Adhérer à la Maison de la Poésie est une façon de soutenir les actions de l'association en faveur des écritures contemporaines. Elle permet d'être informé des manifestations et événements organisés ponctuellement par la structure et d'accéder au centre de ressources de la Villa Beauséjour qui compte plus de 500 ouvrages de poésie contemporaine. L'adhésion est valable un an et est au prix de 10 euros.

- **Acquérir les ouvrages du résident**

Dans la mesure du possible, nous conseillons vivement à la structure d'accueil d'acquérir au préalable les ouvrages du résident avant sa venue. Pour les collèges et lycées, un choix d'ouvrages devra être disponible au CDI. Il est aussi possible pour les établissements scolaires de nouer un partenariat avec leur bibliothèque de quartier.



**(cet engagement écrit est à rendre une semaine avant l'intervention de l'auteur en classe)**

## PROJET DE PARTENARIAT DANS LE CADRE D'UNE RÉSIDENCE D'AUTEUR

**entre :** Beauséjour – Maison de la Poésie de Rennes  
47 rue Armand Rébillon  
35000 Rennes  
02 99 51 33 32

**et :** (Coordonnées de la structure, personnes référents du projet)

**intitulé du projet :**

**date du projet :**

**Déroulement de la rencontre en quelques lignes :**

L'association Maison de la Poésie s'engage à prendre en charge le déplacement et la rétribution de l'auteur pour son intervention.  
L'adhésion à l'association (d'un montant de 10 euros) est vivement souhaitée.

**A**

**Le**

**Signature de l'enseignant**

**Cachet de l'établissement et  
signature du chef  
d'établissement**

# NOUS CONTACTER



**Beauséjour Maison de la Poésie**

**47 rue Armand Rébillon – 35 000 Rennes**

**02 99 51 33 32 – 06 18 63 35 41**

**[maisondelapoesie.rennes@wanadoo.fr](mailto:maisondelapoesie.rennes@wanadoo.fr)**

**[www.maisondelapoesie-rennes.org](http://www.maisondelapoesie-rennes.org)**